

INDEX

1. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS	70
1.1. AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ	70
1.2. INTERRUPTIONS DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	71
1.3. AVERTISSEMENT ESD	71
2. COMPOSANTS ET BRANCHEMENTS	72
3. KIT DE BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES – TABLEAU ÉLECTRIQUE	73
3.1. RACCORDEMENT ENTRE LE KIT COMPACT ET LE TABLEAU ÉLECTRIQUE	74
3.1.1. Branchement du chauffe-eau	75
3.2. PLAQUETTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ	76
3.2.1. Raccordements des boutons télécommandés du spa	77
3.2.2. Sections du circuit électrique	77
3.3. RACCORDEMENT LUMIÈRE	80
4. CONNEXION HYDRAULIQUE	81
4.1. EMBLACEMENT ET INSTALLATION DU MATÉRIEL	81
4.2. BRANCHEMENT DU SPA AU MATÉRIEL	81
4.2.1. Branchement du Circuit de Recirculation	82
4.2.2. Branchement du Circuit de Massage à Eau	85
4.2.3. Branchement du Circuit de Massage à Air	85
5. MODE D'EMPLOI	86
5.1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	86
5.2. AVERTISSEMENTS	87
5.2.1. Coupure de courant	87
5.2.2. Fonctions incompatibles	87
5.3. TOUCHES DU CLAVIER DU PANNEAU FRONTAL	88
5.3.1. Marche / Stand-by (Mode Éco)	88
5.3.2. Touches Haut et Bas.....	89
5.3.3. Touche Lumière	89
5.3.4. Touche Manuel / Automatique	89
5.3.5. Minuterie du cycle de filtration	89
5.3.6. Pompe	90
5.3.7. Réglage du système / Touche Entrée	90

5.4. MENUS DE CONFIGURATION	90
5.4.1. Menu de réglage de l'horaire et du cycle de filtration	90
5.4.2. Menu de réglage température	91
5.4.3. Menu de contrôle manuel des pompes. Lavage à contre-courant du filtre	91
5.4.4. Menu de configuration d'unités, massage et changement d'eau quotidien (mode manuel)	93
5.5. CONTRÔLE À DISTANCE (TOUCHES DU SPA)	94
5.6. FONCTIONS OPTIONNELLES	94
5.7. FONCTIONS FIXES DU SYSTÈME.....	94
5.7.1. Activation du réchauffeur.....	94
5.7.2. Système Anti-stagnation	95
5.7.3. Ozonateur	95
5.7.4. Fonction Antigel	95
5.7.5. Remplissage automatique	95
5.7.6. Fonction changement quotidien de l'eau	95
5.7.6.1. Menu de configuration des paramètres changement quotidien de l'eau (mode manuel).....	96
6. CODES D'ERREURS	97
7. PREUVE DE CONFORMITÉ	99

1. AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

1.1. AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

- C'est un professionnel qualifié qui doit installer, faire la mise en service et effectuer l'entretien du système selon les instructions d'installation et les indications qui figurent ci-après.
- Ce système ne doit pas être branché sur une ligne électrique domestique. Vérifiez que les caractéristiques de l'installation électrique correspondent aux besoins du système: 3 phases, 400V entre chaque phase et 230V entre phase et neutre.
- Il est obligatoire de respecter les normes de sécurité électrique en vigueur dans le pays où le système est installé.
- La sécurité des personnes et des matériaux doit être assurée. Les normes de sécurité doivent être respectées.
- L'énergie électrique du système doit toujours être protégée par un RCD très sensible (Dispositif Différentiel Résiduel).
- Utilisez uniquement la meilleure qualité de raccordement, qui doit être mis à la masse.
- Il est fondamental de choisir une section transversale appropriée pour les câbles.
- Vérifiez que les disjoncteurs du circuit magnétique thermal ont été calibrés selon la consommation d'énergie (ampérage).
- Ne jamais utiliser le tableau électrique pour raccorder d'autres équipements.
- Aucune modification n'est permise sans le consentement express du fabricant.
- Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.
- Certains éléments de l'appareillage électrique sont à haute tension. Ne pas les manipuler tant que le système n'est pas complètement débranché et que les dispositifs de mise en route ne sont pas bloqués.
- Les valeurs limites qui apparaissent sur le tableau de distribution électrique ne doivent en aucun cas dépassées l'ampérage conseillé.
- Vérifiez le circuit électrique et hydraulique avant d'amorcer le système ou de le brancher. Vérifiez qu'aucun composant électrique n'entre en contact avec l'eau.
- Ne pas manipuler l'appareil avec les pieds mouillés.
- Ne pas brancher le système si le spa est vide.



Ce manuel contient des informations importantes qui vont vous permettre d'installer et de démarrer le système dans de bonnes conditions et en toute sécurité.
Lisez et respectez scrupuleusement ces instructions. Le non-respect des instructions risque d'annuler votre garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

1.2. INTERRUPTIONS DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

En cas de coupure du courant électrique, le système s'active toujours automatiquement dans le mode d'opération en service avant la coupure.



Après une panne de courant, la pompe à filtration redémarrera automatiquement. Assurez-vous que le circuit hydraulique est prêt ou connectez/déconnectez les éléments nécessaires avant le retour du courant.

1.3. AVERTISSEMENT ESD

Les précautions suivantes doivent être prises :

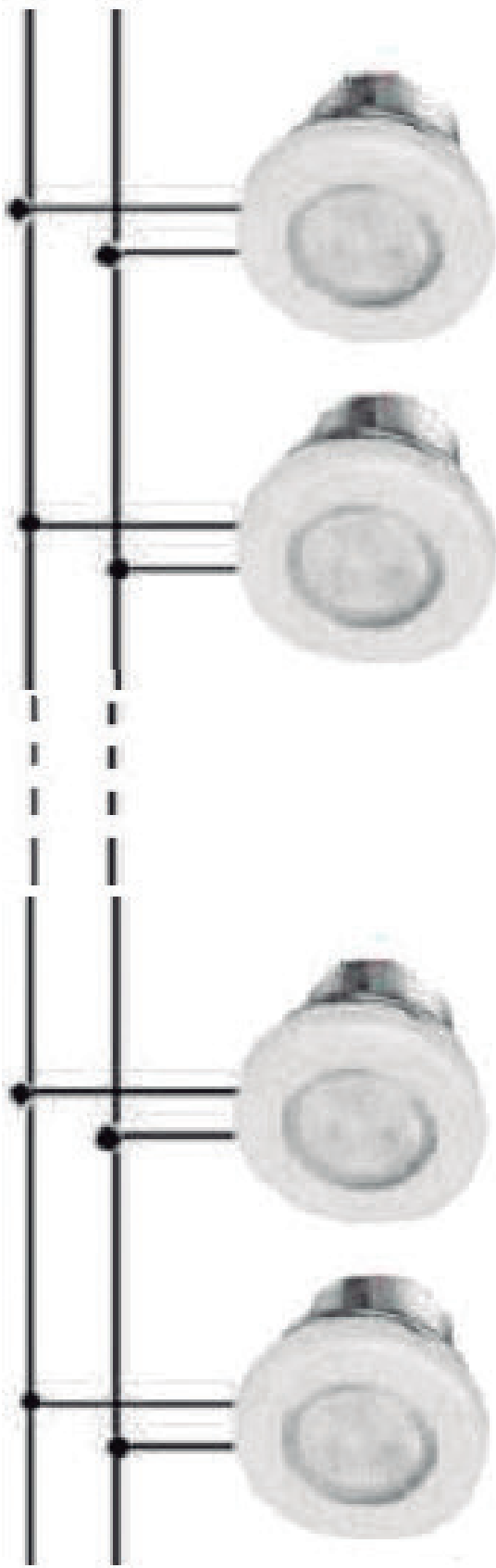
Ne pas ouvrir le packaging de protection jusqu'à ce que vous soyez sur un poste de travail antistatique et avant d'avoir lu les instructions suivantes : Utilisez un bracelet conducteur rattaché à une bonne prise de terre. Éviter les décharges électriques en touchant une surface métallique connectée au neutre ou utiliser un tapis antistatique avant de prendre un composant électronique ESD. Utilisez un tapis antistatique pour recouvrir votre surface de travail. Éviter d'emballer le PCB dans des sacs en plastique, polystyrène ou du plastique à bulles non statique.



Ce produit utilise des composants pouvant être endommagés par décharge électrostatique (DES).

Lorsque vous les manipulez, prenez garde à ne pas endommager les dispositifs. Les dégâts causés par une manipulation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie.

2. COMPOSANTS ET BRANCHEMENTS



- | | | | |
|--------------------------|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1. SPA | 2.1. VENTILATEUR | 2.5. FILTRE | 3.1. TABLEAU DECONTRÔLE |
| 1.1. LUMIÈRE | 2.2. CHAUFFE-EAU | 2.6. BOÎTE BRANCHEMENT | 4. RÉSERVOIR D'ÉQUILIBRE |
| 1.2. BOUTONS DE CONTRÔLE | 2.3. DÉTECTEUR TEMP. | 2.7. POMPE(S) MASSAGE | 4.1. DÉTECTEUR NIVEAUX |
| 2. KIT HYDRAULIQUE | 2.4. POMPE FILTRATION | 3. TABLEAU ÉLECTRIQUE | |

3. KIT DE BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - TABLEAU ÉLECTRIQUE



Le fil neutre des pompes reste libre.

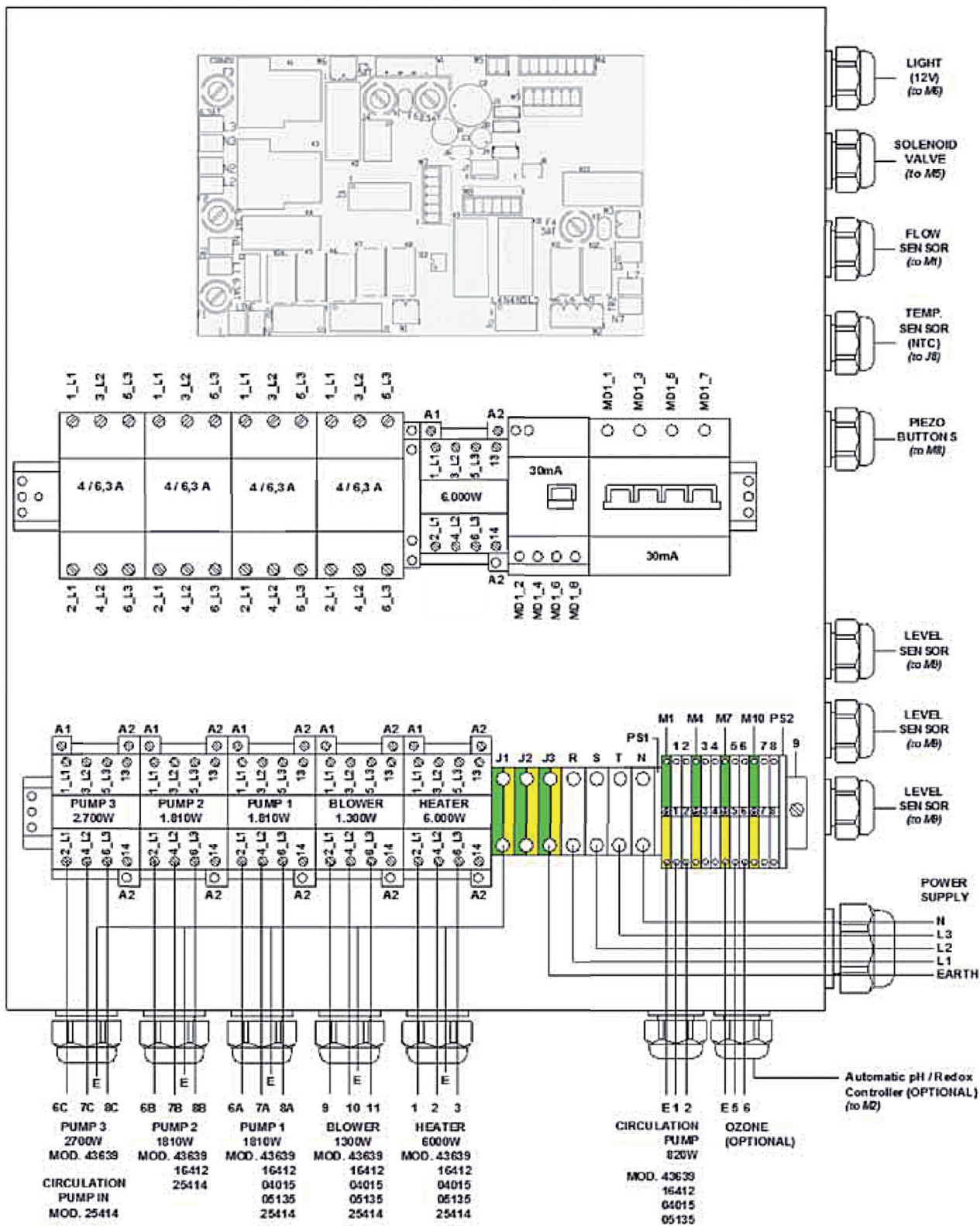
Assurez-vous que l'appareil est débranché avant de commencer l'installation.
Respectez les sections de câble indiquées ainsi que la distance entre les composants.

Pour assurer une bonne gestion des signaux électroniques, les distances entre les éléments ne doivent pas dépasser les suivantes:

Boutons poussoirs électroniques - Tableau électronique	_____	15m
Spa - Kit hydraulique (Pompes)	_____	7m
Bac tampon (Capteurs capacitifs de niveau) - Tableau électronique	_____	15m
Chauffage (Capteur de température) - Tableau électronique	_____	6m
Électrovalve - Tableau électronique	_____	20m

3.1. RACCORDEMENT ENTRE LE KIT COMPACT ET LE TABLEAU ÉLECTRIQUE

Chaque kit compact est livré avec une boîte où sont raccordées les pompes en utilisant la section de câble recommandée.



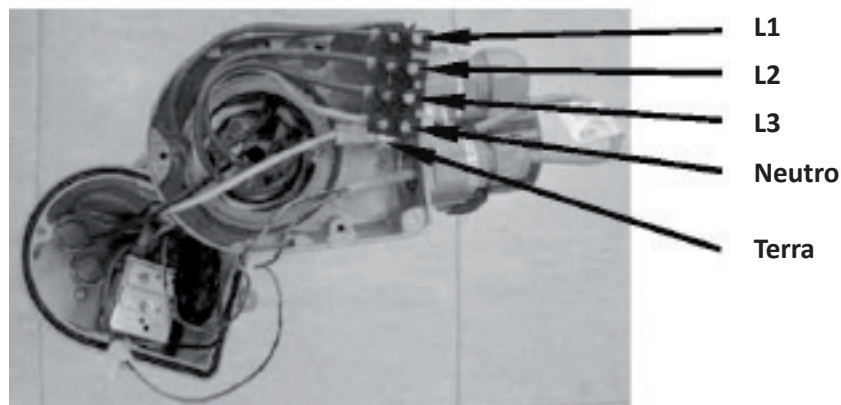
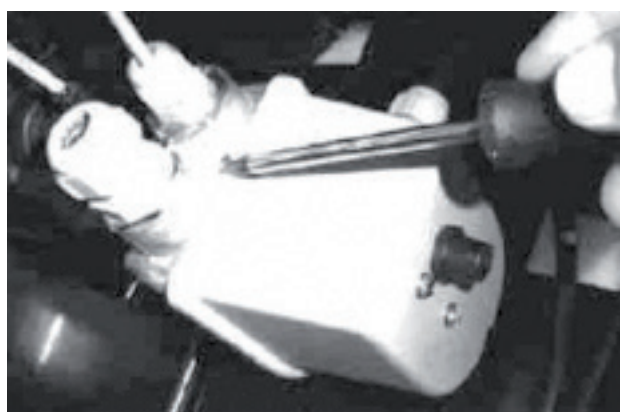
3.1.1. Raccordement du chauffe-eau

Le câble de branchement de la Sonde PTC doit être blindé ou posséder un canal indépendant pour éviter les interférences.

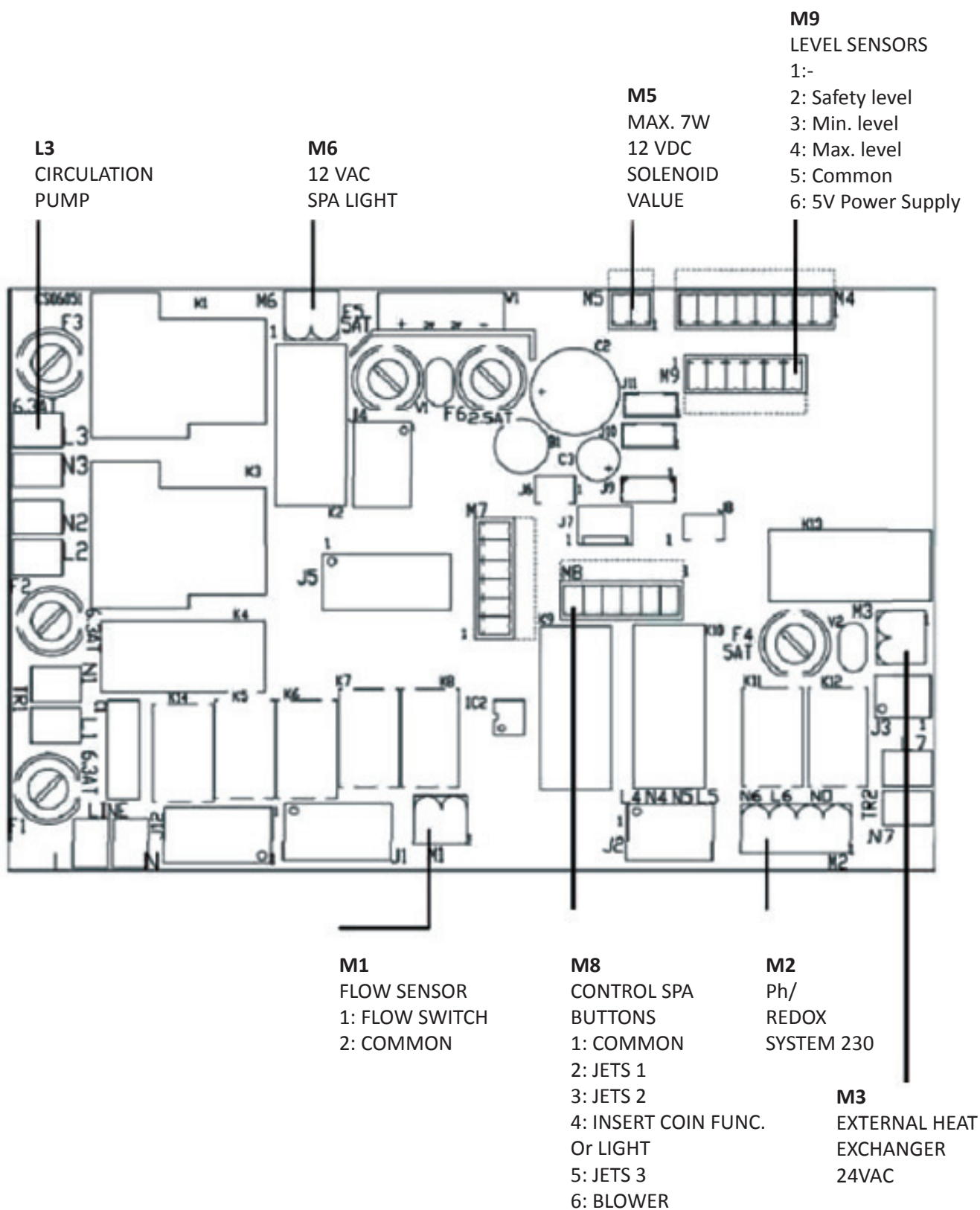
Il est obligatoire d'utiliser des presse-étoupes pour tous les branchements qui sortent de l'armoire et du boîtier de raccordements.

Il est obligatoire d'utiliser des bornes sur tous les branchements afin de préserver l'intégrité des conducteurs.

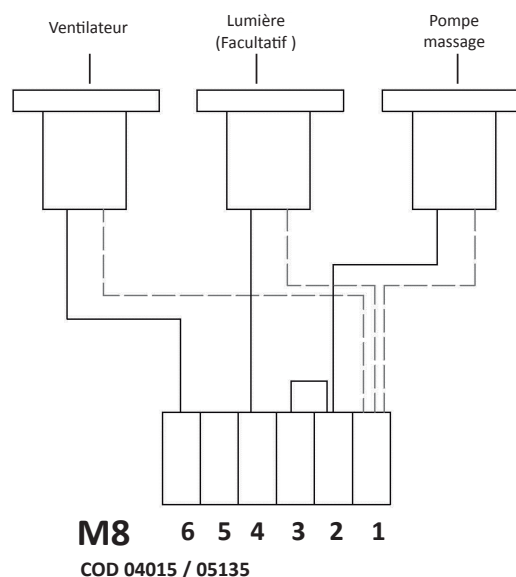
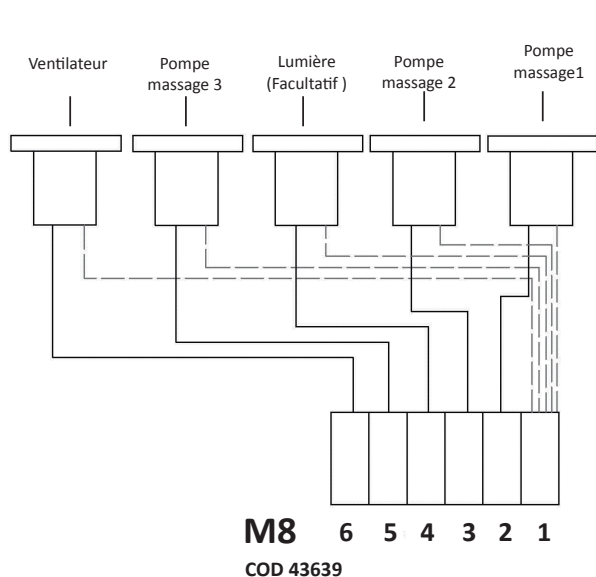
L'alimentation du chauffe-eau doit être directement branchée depuis le tableau électrique sans passer par le boîtier de raccordements. Brancher les trois phases (L1-L2-L3) et celle de terre (T); la neutre (N) reste libre. Ouvrir le boîtier et réaliser le branchement selon les schémas suivants:



3.2. PLAQUETTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ



3.2.1. Raccordements des boutons télécommandés du spa



3.2.2. Sections du circuit électrique



Connectez les câbles aux sections correspondantes pour garantir un bon fonctionnement et pour prévenir d'éventuels problèmes électroniques susceptibles de nuire à la sécurité des usagers.

Sc [mm ²]	P max [W]		
	20 > L [m]	20 ≤ L ≤ 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
0,5	882	504	321
1	1764	1008	641
1,5	2646	1512	962
2,5	4410	2520	1603
4	7055	4032	2566
6	10583	6047	3848
10	17638	10079	6414
16	28221	16126	10262

KIT 43639

A				Sc [mm²]		
Elément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
R	6000	2000	9	1,5	2,5	4
P.F	820	273	1,6	1	1	1
P.2	1810	603	3,2	1	1	1
P.3	2700	900	3,2	1	1	1
B	1300	433	3,8	1	1	1
PTC	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
F	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	1,5	2,5	4

*Cable blindé.

B				Sc [mm²]		
Elément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
T	-	-	-	4	6	10
N	-	-	-	4	6	10
L1-L2-L3	14463	4821	25,4	4	6	10

KIT 16412CE

A				Sc [mm²]		
Elément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
R	6000	2000	9,0	1,5	2,5	4
P.F	820	820	3,8	1	1	1,5
P.1	1810	603	3,2	1	1	1
P.2	1810	603	3,2	1	1	1
P.3	0	0	0,0	-	-	-
B	1300	433	3,8	1	1	1
PTC	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
F	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	1,5	2,5	4

*Cable apantallado.

B				Sc [mm²]		
Elément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
T	-	-	-	4	6	10
N	-	-	-	4	6	10
L1-L2-L3	14463	4821	25,4	4	6	10

KIT 04015CE

A				Sc [mm²]		
Élément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
R	6000	2000	9,0	1,5	2,5	4
P.F	600	600	2,7	1	1	1
P.1	1050	1050	4,9	1	1,5	2,5
P.2	0	0	0,0	-	-	-
B	1300	433	3,8	1	1	1
PTC	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
F	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	1,5	2,5	4

*Cable blindé.

B				Sc [mm²]		
Élément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
T	-	-	-	2,5	4	6
N	-	-	-	2,5	4	6
L1-L2-L3	9012	3483	17,7	2,5	4	6

KIT 05135CE

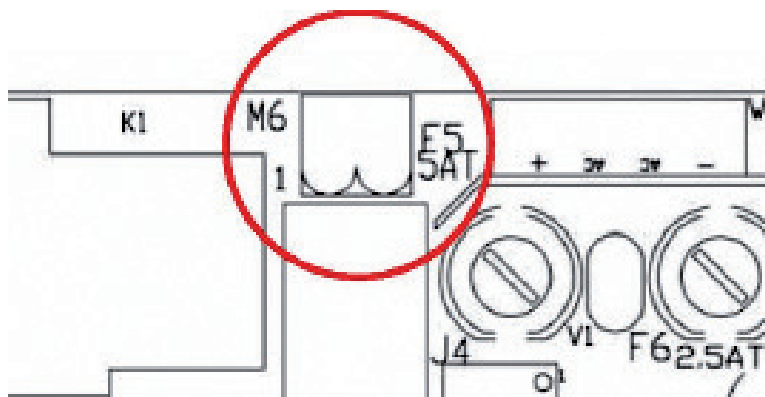
A				Sc [mm²]		
Élément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
R	6000	2000	9,0	1,5	2,5	4
P.F	820	820	3,8	1	1	1,5
P.1	1460	1460	6,8	1	1,5	2,5
P.2	0	0	0,0	-	-	-
P.3	0	0	0,0	-	-	-
B	1300	433	3,8	1	1	1
PTC	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
F	-	-	-	0,5*	0,5*	0,5*
T	-	-	-	1,5	2,5	4

*Cable blindé.

B				Sc [mm²]		
Élément	P total [W]	P phase [W]	I phase [A]	20 > L [m]	20 ≤ L 35 [m]	35 ≤ L < 55 [m]
T	-	-	-	2,5	4	10
N	-	-	-	2,5	4	10
L1-L2-L3	9642	3893	19,6	2,5	4	10

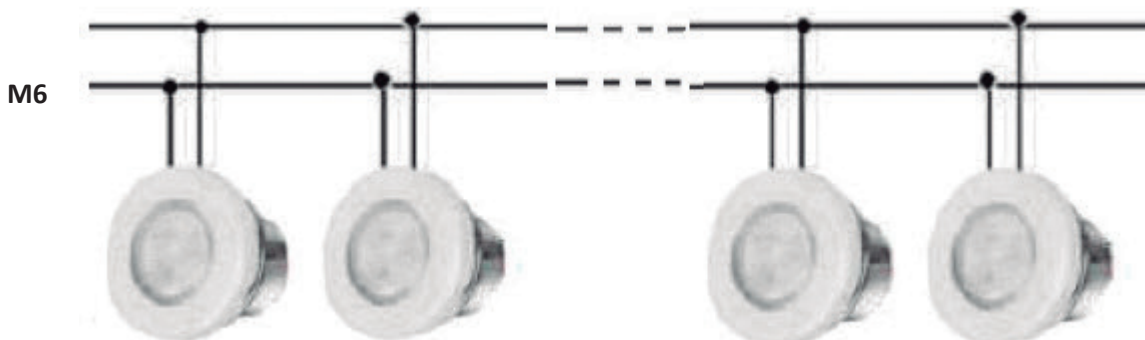
3.3. LUMIÈRE

- Il faut la brancher directement à la sortie M6 du PCB. Elle peut être éteinte ou allumée depuis le panneau de contrôle avant du boîtier électrique.



Autres branchements (si besoin)

- Raccorder les détecteurs à trois niveaux fournis avec le réservoir d'équilibre directement à l'entrée M9 input du PCB.
- Raccorder directement le fil d'ozone à l'entrée de la plaque 5-6 du tableau électrique.
- Raccorder le tableau électrique au courant électrique.



ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES LES CONNEXIONS HYDRAULIQUES ET ÉLECTRIQUES / ÉLECTRONIQUES SONT FAITES AVANT DE BRANCHER LE TABLEAU ÉLECTRIQUE À LA SOURCE D'ALIMENTATION.

L'utilisation de presse-étoupes est obligatoire pour tous les branchements issus de l'armoire électrique et de la boîte de jonction.

L'utilisation de bornes est obligatoire pour tous les branchements afin de préserver l'intégrité des fils.

4. CONNEXION HYDRAULIQUE

4.1. EMPLACEMENT ET INSTALLATION DU MATÉRIEL

La machine compacte doit se trouver en dessous du niveau du Spa afin d'éviter que les pompes ne s'amorcent. Le dénivellement maximum est de 2 mètres en dessous ($h \leq 2\text{m}$).

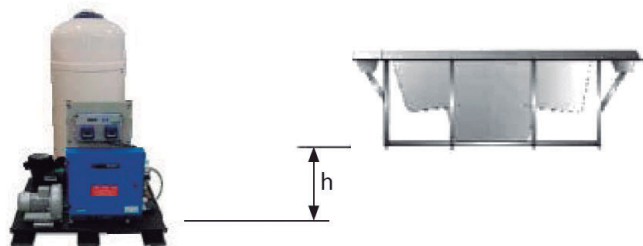


Schéma hauteur maximum Spa – Machine

Les Spas avec déversoir sont munis d'un ballon tampon dont la fonction est double:

- Absorber l'eau qui déborde du Spa.
- Empêcher que la pompe de filtration soit à sec.

Ce réservoir devra être placé le plus près du Spa, au-dessous du niveau du déversoir pour que le déversoir puisse évacuer toute l'eau.

4.2. BRANCHEMENT DU SPA AU MATÉRIEL

Utiliser un tuyau rigide ou un tuyau flexible dont la résistance est appropriée. Consulter la réglementation en vigueur dans chaque pays. Il faudra utiliser le même diamètre de tuyauterie que celle de la batterie de branchements du Spa ; ces diamètres sont prévus pour que le matériel fonctionne le mieux possible. Utiliser la colle appropriée pour chaque matériel.

Dans tous les cas il faudra minimiser l'installation de coudes et de longueur de tuyauterie pour réduire la perte de charge de l'installation.

Les branchements avec raccords du Spa sont signalés avec des adhésifs, où sont indiqués les circuits et le sens du débit d'eau.

Pour le montage des circuits, suivez les schémas décrits dans le paragraphe 2 et tenez compte des indications de montage qui figurent ci-après.

Avant et après chaque pompe ainsi qu'à la sortie de l'échangeur de chaleur, placer une soupape à bille pour effectuer l'entretien ou changer un de ces éléments.

4.2.1. Branchement du Circuit de Recirculation

4.2.1.1. Spa à débordement

Branchement Spa – Ballon tampon

Brancher les prises du déversoir avec le ballon tampon. Les tuyauteries doivent être suffisamment inclinées pour que l'eau s'évacue par gravité. Il ne faut en aucun cas créer des siphons pour empêcher la circulation de l'eau.

Le diamètre des tuyauteries de collecte de l'eau du déversoir devra être calculé de telle sorte que l'eau ne dépasse pas la vitesse recommandée par la réglementation en vigueur.

Placer un écoulement sur la partie supérieure du ballon tampon dont la fonction est d'évacuer l'éventuel débordement d'eau, pour éviter que le réservoir ne déborde.

Raccorder la sortie du ballon tampon à l'aspiration de la pompe de filtration, en plaçant un clapet anti-retour entre le réservoir et la pompe. Cette sortie devra être située en dessous ou au même niveau que le fond du ballon tampon.

Branchement Ballon tampon – Kit compact

Raccorder la sortie de la pompe de filtration au sélecteur du filtre (en fonction du modèle de kit, ce raccord est déjà réalisé).

Raccorder le sélecteur avec l'entrée d'eau à l'échangeur de chaleur (en fonction du modèle de kit, ce raccord est déjà réalisé).

Si votre Spa possède l'option ozone, suivez les instructions figurant sur la Feuille d'installation de l'ozonateur.

Pour les branchements du sélecteur, il faut toujours utiliser des accessoires en plastique, des joints d'étanchéité et du ruban adhésif en Téflon. Il ne faut en aucun cas utiliser des accessoires ni des tuyauteries en fer car ils pourraient endommager gravement les composants en plastique.

Branchement Spa – Kit compact

Si votre Spa dispose d'une prise pour nettoyer les fonds, raccorder la sortie du nettoyage de fonds avec l'entrée de la pompe de filtration en réalisant un branchement parallèle avec les autres entrées à cette pompe. Il faudra placer un clapet à bille entre la prise et la pompe. Ce clapet sera fermé normalement.

Option A aspiration par le fond du Spa: raccorder l'avaloir du fond d'évacuation du Spa avec une entrée en parallèle à la pompe de filtration. Placer un clapet à bille entre ce branchement.

Option B retour par le fond du Spa: Aucune opération n'est nécessaire.

Branchement Kit compact – Spa

Raccorder la sortie de l'échangeur de chaleur avec le / les douilles de retour de filtration au Spa.

Option A aspiration par le fond du Spa: Placer un clapet anti-retour entre la sortie de l'échangeur et l'entrée au spa.

Option B retour par le fond du Spa: Raccorder la sortie de l'échangeur avec l'avaloir du fond du Spa, en parallèle avec le retour de filtrage par les buses d'impulsion.

Installation des sondes de niveau

Pour garantir la présence d'eau dans le circuit de recirculation, vous devez installer les détecteurs de niveau dans le réservoir d'équilibre. Ils contrôleront l'ouverture et la fermeture de la vanne solénoïde de remplissage. Veuillez consulter le schéma suivant.

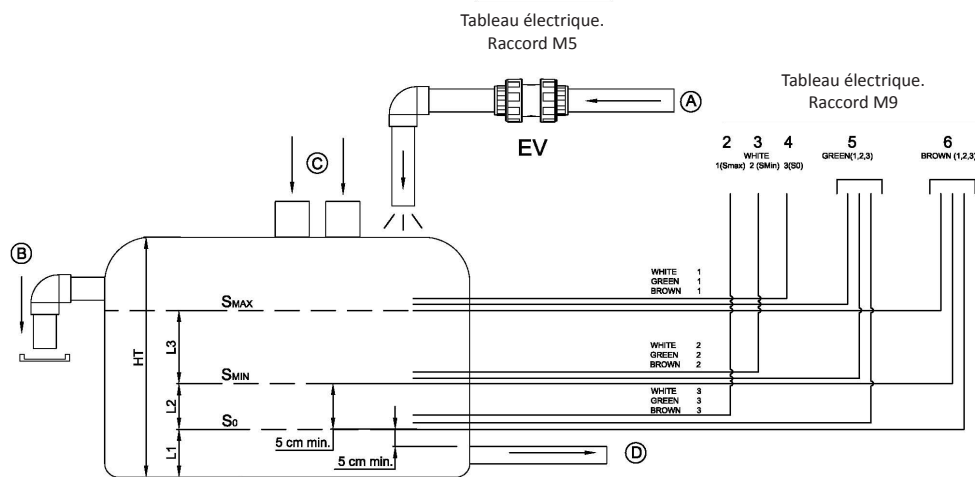


Schéma d'installation de la chambre d'équilibre.

So	Sonde sécurité	A	Réseau d'arrivée d'eau
Smin	Sonde niveau minimum	B	Dépôt de débordement
Smax	Sonde niveau maximum	C	Débordement de l'arrivée d'eau du Spa
EL	Tableau électrique	D	Sortie de l'eau vers filtration
EV	Vanne électrique (non comprise)	Ht	Hauteur total

Le détecteur **SO** doit être placé au-dessus du tuyau de sortie inférieur.

Le détecteur **Smin** doit être placé au-dessus du détecteur SO

Il doit toujours y avoir plus d'eau que de volume déplacé par tous les baigneurs entre Smin et Smax.

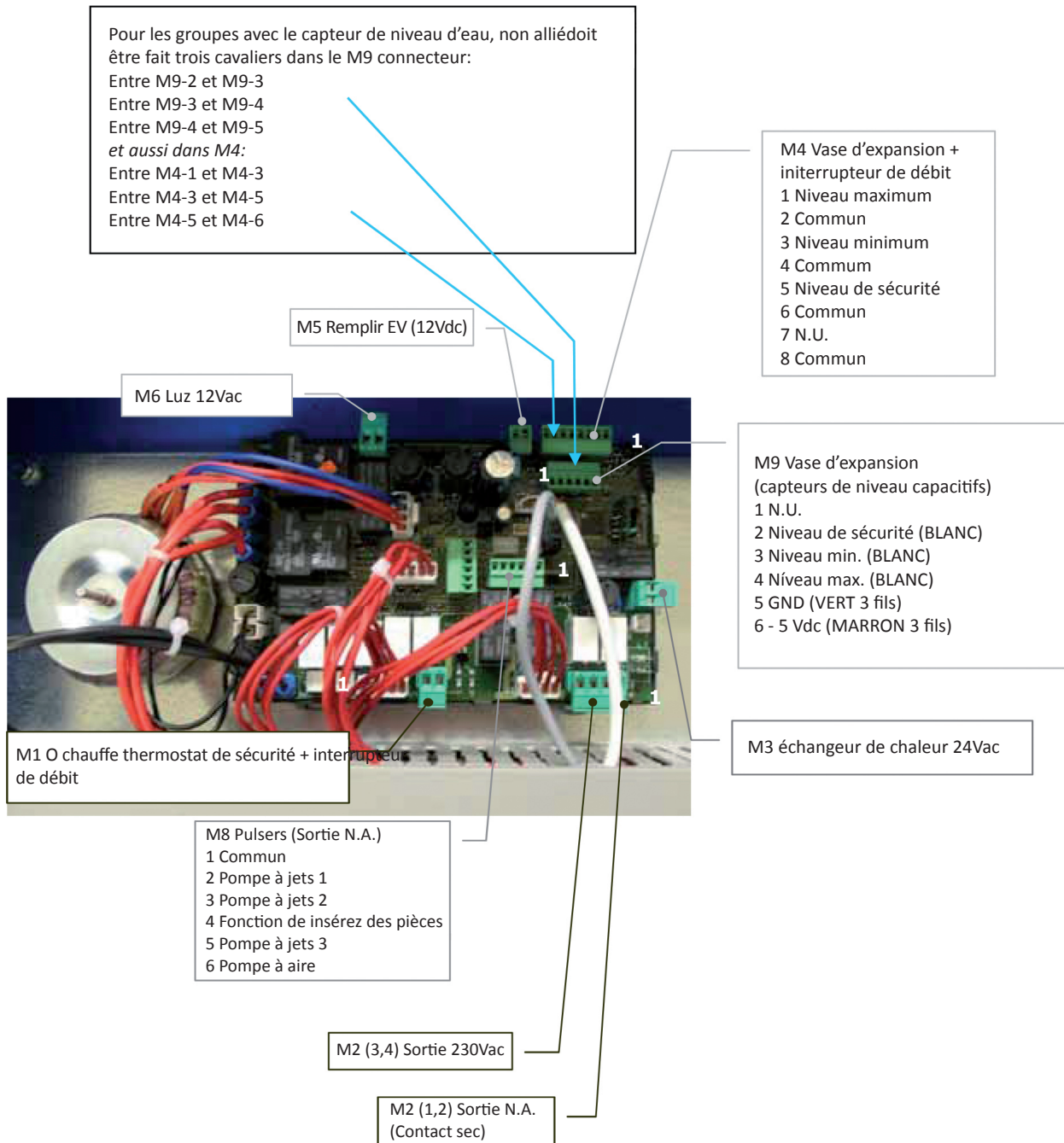
Smax doit être placé au-dessus du tuyau d'écoulement.

Les détecteurs de niveau doivent être rattachés au côté extérieur du réservoir d'équilibre.

Le système sera automatiquement bloqué lorsque le niveau d'eau sera en-dessous du détecteur SO.

La vanne électrique (EV) sera activée (le réservoir commencera à se remplir) lorsque le niveau descendra en-dessous de Smin et désactivée lorsqu'il dépassera le niveau Smax.

Si les sondes au niveau ne sont pas installés:



4.2.1.2. SPA avec SKIMMER:

Branchement Spa – Kit compact

Raccorder la sortie du skimmer avec l'entrée de l'échangeur de chaleur.

Raccorder l'avaloir du fond du Spa avec l'entrée à la pompe de filtration en parallèle aux autres entrées.

Raccorder la sortie de la pompe de filtration au sélecteur du filtre (en fonction du modèle de kit, ce raccord est déjà réalisé).

Raccorder la sortie du sélecteur du filtre avec l'entrée d'eau à l'échangeur de chaleur (en fonction du modèle de kit, ce raccord est déjà réalisé).

Si votre Spa possède l'option ozone, suivez les instructions figurant sur la Feuille d'installation de l'ozonateur.

Pour les branchements du sélecteur, il faut toujours utiliser des accessoires en plastique, des joints d'étanchéité et du ruban adhésif en Téflon. Il ne faut en aucun cas utiliser des accessoires ni des tuyauteries en fer car ils pourraient endommager gravement les composants en plastique.

Branchement Kit compact – Spa

Raccorder la sortie de l'échangeur de chaleur aux refoulement de filtration au Spa, en plaçant un clapet anti-retour à ce branchement.

4.2.2. Branchement du Circuit de Massage à Eau

Raccorder la tuyauterie des avaloirs d'aspiration d'eau avec l'entrée à la pompe de massage (chaque pompe aspirera l'eau de 2 avaloirs). Raccorder la sortie de chacune des pompes de massage aux connexions sur la batterie du Spa qui conduiront l'eau vers les jets. Placer le clapet à bille à l'entrée et à la sortie de chaque pompe.

4.2.3. Branchement du Circuit de Massage à Air

L'entrée à la pompe à air doit être libre et connecter la sortie de cette pompe à la connexion correspondante du Spa. Remarque : Il est indispensable de réaliser un siphon de 150 mm au-dessus du niveau maximum de l'eau et de placer un clapet anti-retour entre ce siphon et le Spa.

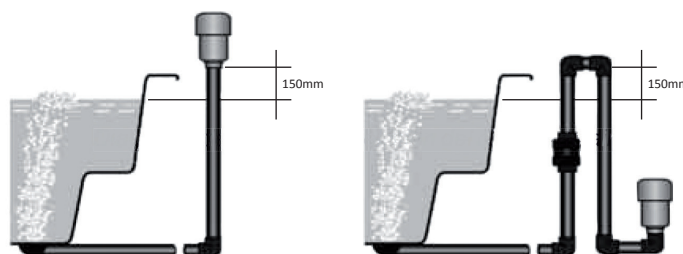


Schéma de réalisation du siphon du circuit d'air.

5. MODE D'EMPLOI

5.1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Contrôler soigneusement la température de l'eau. Ne pas utiliser le spa si la température de l'eau dépasse 40°C. La température idéale est de 35-36°C.
- Les femmes enceintes, les enfants en bas âge, les personnes souffrant de maladies cardiaques ou d'autres problèmes de santé et les personnes sous traitement médical ne doivent pas utiliser le spa sans qu'un médecin ait été préalablement consulté.
- Faire particulièrement attention lorsqu'on utilise le spa tout seul. Une immersion prolongée dans de l'eau chaude peut provoquer des nausées, des étourdissements et des évanouissements.
- Régler le spa sur une température plus basse si on souhaite l'utiliser pendant plus de 10 à 15 minutes.
- Ne pas utiliser le spa après avoir consommé de l'alcool ou des drogues ou pris des médicaments afin d'éviter tout risque de somnolence, d'hypo- ou d'hypertension.
- Si le sol est mouillé, entrer dans le spa et en sortir précautionneusement.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques (radios, sèche-cheveux, etc.) à proximité du spa.
- Pendant l'utilisation du spa, garder la tête, le corps et les vêtements à une distance d'au moins 40 cm des bouches d'aspiration. Les cheveux longs doivent être attachés à l'arrière et maintenus en place.
- Ne pas faire fonctionner le spa si les grilles de protection sont cassées ou absentes.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales. Toute modification nécessite l'autorisation du fabricant.
- Contrôler les niveaux de chlore libre et de pH avant toute utilisation. Ne pas utiliser le spa si ces niveaux se situent hors des plages normales préconisées ou si un traitement choc est en cours.



CE MANUEL CONTIENT DES INFORMATIONS IMPORTANTES AU SUJET DE L'UTILISATION ET DE L'ENTRETIEN DE VOTRE SYSTÈME, AINSI QUE LES MESURES DE SÉCURITÉ À RESPECTER POUR UNE BONNE UTILISATION DE VOTRE SPA.

NE PAS RESPECTER LES INSTRUCTIONS RISQUE D'ANNULER VOTRE GARANTIE ET DÉGAGE LE FABRICANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

5.2. ADVERTISSEMENTS

5.2.1. Coupure de courant

En cas de coupure du courant électrique, le système s'active toujours automatiquement dans le mode d'opération en service avant la coupure.

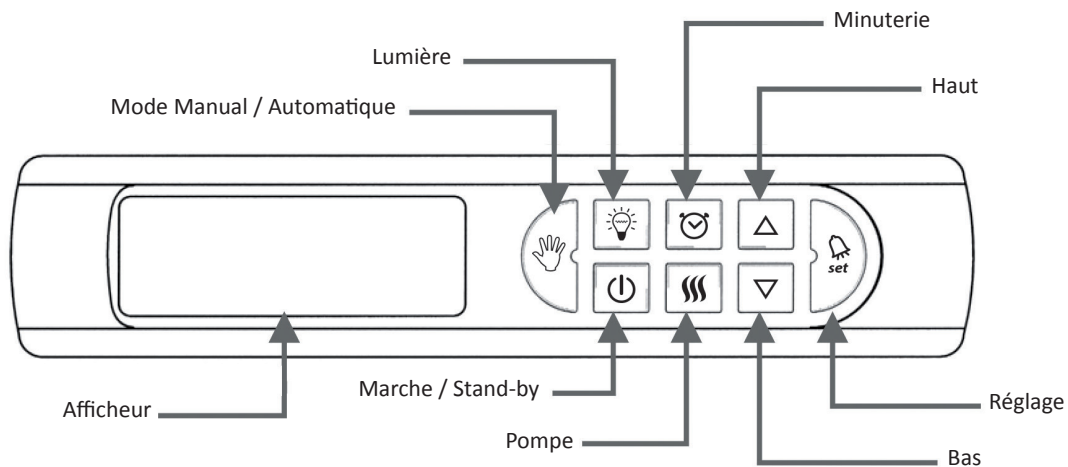


Après une coupure de courant, la pompe à filtration redémarrera automatiquement. Assurez-vous que le circuit hydraulique est prêt ou connectez/déconnectez les éléments nécessaires avant de mettre le système en marche.

5.2.2. Fonctions incompatibles

- Afin de prévenir toute interférence possible entre des fonctions, le logiciel de système ne permet pas les opérations suivantes:
- Quand la pompe de filtration a été activée en mode manuel, elle doit aussi être désactivée de la même manière avant de faire fonctionner toute autre pompe, sinon le système s'arrête en indiquant le code EO2 (erreur O2) sur l'afficheur principal. Appuyer sur la touche SET puis sur la touche MANUAL pour désactiver le message d'erreur.
- Toutes les pompes doivent être arrêtées avant de basculer du mode manuel au mode automatique, sinon le système s'arrête en indiquant le code EO2 (erreur O2) sur l'afficheur principal. Appuyer sur la touche SET puis sur la touche MANUAL pour désactiver le message d'erreur.
- La pompe de filtration est toujours activée pendant les 5 premières minutes suivant le démarrage du système, et continue à fonctionner jusqu'à ce que la température programmée soit atteinte. Le réchauffeur est ensuite coupé et la pompe de filtration continue à fonctionner pendant 5 minutes supplémentaires afin de refroidir le réchauffeur à la température atmosphérique.
- La fonction insertion de monnaies (facultative) n'est pas compatible avec l'option de contrôle de lumière à l'aide du bouton externe.

5.3. TOUCHES DU CLAVIER DU PANNEAU FRONTAL



5.3.1. Marche / Stand-by (Mode Éco)

- Démarre le système ou le met en mode Stand-by.

Quand le système est sur Marche:

La touche Marche/Stand-by s'allume et la température actuelle du spa s'affiche.

Le Spa peut être contrôlé depuis le Panneau frontal ou depuis les touches à distance du spa, selon que la touche Automatique/Manuel est activée ou non (Voir fonction Automatique/Manuel).

Les cycles de filtration et le réglage de la température fonctionnent selon la manière dont ils ont été programmés.

Quand le système est en mode STAND-BY (Mode Éco):

- La touche Marche/Stand-by n'est pas allumée et l'afficheur indique l'heure actuelle.
- Les touches du panneau frontal, les touches à distance du spa, les pompes de massage et de la soufflerie, la lumière et toutes les autres touches à l'exception de la touche Marche/Stand-by sont inactives et ne sont pas allumées.
- La pompe de circulation s'active automatiquement toutes les 30'.
- Le réchauffeur s'active automatiquement afin de maintenir la température programmée (consigne).
- Fonction Anti-stagnation Active (voir Fonctions Fixes du Système).
- Fonction Antigel Active (voir Fonctions Fixes du Système).

5.3.2. Touches Haut et Bas

Servent à augmenter ou diminuer une valeur ou à activer et désactiver le composant indiqué sur l'afficheur.

- Quand cette option est activée, les touches HAUT et BAS s'allument.
- Fonctionne que quand le système est en mode Marche.

5.3.3. Touche Lumière

Allume ou éteint la lumière du spa.

- La touche LUMIÈRE s'allume quand on allume la lumière du spa.

5.3.4. Touche Manuel / Automatique

- Bascule le système entre les modes Automatique et Manuel.
- Quand le système est en mode MANUEL, la touche MANUEL/AUTOMATIQUE est allumée et les touches à distance du spa sont inactives. Le système ne peut être commandé qu'à partir du clavier du Panneau Frontal.
- Le mode MANUEL permet le réglage de l'horaire et du cycle de filtration, le réglage de la température, l'activation et la désactivation manuelles des pompes, le lavage à contre-courant du filtre et le réglage des unités et des massages.
- Quand on met le système en mode Manuel, si le réchauffeur ou un cycle de filtration sont en cours de fonctionnement, ils s'arrêtent jusqu'à ce que le système soit remis en mode Automatique.

5.3.5. Minuterie du cycle de filtration

- Permet de programmer le menu du cycle de filtration.
- Le système comprend un cycle de filtration par défaut. Celui-ci peut être reprogrammé.
- Pour interrompre temporairement le cycle de filtration et faire fonctionner la pompe de filtration en manuel, le système doit être en mode MANUEL.
- Pour changer l'horaire du système et programmer le cycle de filtration, appuyer sur la touche MINUTERIE DU CYCLE DE FILTRATION pendant 3 secondes. Voir le Menu de réglage de l'Horaire et du Cycle de Filtration.
- Quand la programmation est en cours, la touche est allumée.
- Si un cycle de filtration est en cours, la touche clignote.
- Si le cycle de filtration n'est pas en marche ou que le système est en mode MANUEL, la touche est éteinte.
- Quand les pompes de massage ou de la soufflerie sont actives, le système démarre automatiquement la pompe de circulation même si le cycle de filtration programmé n'est pas en train de fonctionner.

5.3.6. Pompe

Permet de démarrer ou d'arrêter les pompes manuellement.

- Active et désactive les pompes de massage, de circulation et de la soufflerie quand le système est en mode MANUEL.
- Dans les deux modes AUTOMATIQUE ou MANUEL, si une pompe fonctionne, la touche POMPE est allumée.















5.3.7. Réglage du système / Touche Entrée

- Quand le système est en mode MANUEL, appuyer pendant 3 secondes pour que le système se mette en mode configuration (MENU DE RÉGLAGE DES UNITÉS ET DU MASSAGE). Les réglages du massage, de l'inhibition du massage et de la température peuvent être effectués.
- Quand le réglage est en cours d'exécution, la touche est allumée.
- Quand un programme de configuration est en cours d'exécution, appuyer une fois brièvement pour valider une entrée et démarrer le processus désiré.
- Si la touche clignote, au moins une alarme est active. Lire sur l'afficheur l'alarme qui doit être corrigée






5.4. MENUS DE CONFIGURATION

5.4.1. Menu de réglage de l'horaire et du cycle de filtration

Quand le système est en mode MANUEL, appuyer sur  pendant 3 secondes pour lancer le menu de l'Horaire et du Cycle de Filtration.

- Le 1er paramètre (T1) s'affiche. Appuyer sur les touches Haut et Bas   pour régler l'heure (2 digits). Appuyer sur  pour valider.
- Le 2ème paramètre (T2) s'affiche. Appuyer sur les touches Haut et Bas   pour régler les minutes (2 digits). Appuyer sur  pour valider.
- Le 3ème paramètre (C1) s'affiche. Appuyer sur les touches Haut et Bas   pour régler l'heure à laquelle le cycle de filtration doit démarrer (2 digits). Seules les heures sont permises. Appuyer sur  pour valider.
- Le 4ème paramètre (C2) s'affiche. Appuyer sur les touches Haut et Bas   pour régler l'heure à laquelle le cycle de filtration doit se terminer (2 digits). Seules les heures sont permises. Appuyer sur  pour valider.
- Les paramètres C1 et C2 sont en heures, pas en minutes.
- Si C1=C2, la pompe de circulation fonctionne en continu.
- Appuyer sur  ou sur  ou attendre 10 secondes pour quitter le Menu de réglage de l'Horaire et du Cycle de filtration.

5.4.2. Menu de réglage de la température

- La température actuelle du spa est indiquée sur l'afficheur quand le système est en mode Marche. La touche Marche / Stand-by  s'allume.
- En appuyant une fois sur  ou sur  la température programmée (Consigne) s'affiche.
- En continuant d'appuyer sur  ou sur , la température programmée (Consigne) augmentera ou diminuera.
- Arrêter d'appuyer dès que la température désirée est atteinte. Le système enregistre la valeur automatiquement.
- La température par défaut du spa est de 36°C.
- En cas de coupure de courant, la valeur de température (Consigne) revient à la dernière.

Programme de Température Valeur

Paramètre	Description	Plage	Valeur par défaut	Fonction concernée
SP	Température programmée	15-40 (°C) 59-104 (°F)	36 (°C) 97 (°F)	Chauffage

















L'unité de mesure de la température peut être modifiée dans le MENU DE RÉGLAGE DES UNITÉS ET DU MASSAGE.

5.4.3. Menu de contrôle manuel des pompes. Lavage à contre-courant du filtre

- Le système peut contrôler jusqu'à 5 pompes, une pompe de filtration, de une à trois pompes de massage et une pour la soufflerie



Pour simplifier l'assistance technique et la gestion électronique, tous les systèmes ont la même version de logiciel. Le système montre toujours 3 pompes de massage à mettre virtuellement en service, même si elles ne sont pas physiquement installées.

- Quand le système est en mode MANUEL, en appuyant sur  , le 1er paramètre, PF (Pompe de Filtration), s'affiche. En appuyant sur  , la valeur PF s'active et en appuyant sur  , elle se désactive.
- En appuyer de nouveau sur  , le 2ème paramètre, Soufflerie BL, s'affiche. En appuyant sur  , la valeur BL s'active et en appuyant sur  , elle se désactive.
- En appuyant de nouveau sur  , le 3ème paramètre, P1 (Pompe Massage 1), s'affiche. En appuyant sur  , la valeur P1 s'active et en appuyant sur  , elle se désactive.
- En appuyant de nouveau sur  , le 4ème paramètre, P2 (Pompe Massage 2 – si installée), s'affiche. En appuyant sur  la valeur P2 s'active et en appuyant sur  , elle se désactive.
- En appuyant de nouveau sur  , le 5ème paramètre, P3 (Pompe Massage 3 – si installée), s'affiche. En appuyant sur  la valeur P3 s'active et en appuyant sur  , elle se désactive.
- Appuyer sur  pour quitter le mode Manuel, le système basculant alors en mode Automatique.














Conformément au règlement européen sur la sécurité, le système activera automatiquement la pompe à filtration lorsqu'une pompe de massage ou une turbine est en fonctionnement.

Activation Manuelle des Pompes

Paramètre	Description	Valeur	Par défaut	Fonction concernée
PF	Pompe filtration M/A	M/A	A	Filtrado/Retrolavado
BL	Soufflerie M/A	M/A	A	Masaje de aire
P1	Pompe 1 M/A	M/A	A	Masaje de agua
P2	Pompe 2 M/A	M/A	A	Masaje de agua
P3	Pompe 3 M/A	M/A	A	Masaje de agua

5.4.4. Menu de configuration d'unités, massage et changement d'eau quotidien (mode manuel)

- Quand le système est en mode MANUEL, appuyer sur  pendant 3 secondes pour que le système affiche le MENU DE RÉGLAGE DES UNITÉS ET DU MASSAGE.
- Le 1er paramètre, Un (Unité de température) s'affiche. En appuyant sur , le système affichera en degrés Fahrenheit et en appuyant sur , en degrés Celsius. L'unité par défaut est le degré Celsius.
- Appuyer sur  pour valider.
- Le 2ème paramètre, d1 (Durée du massage) s'affiche. En appuyant sur  , on augmentera ou diminuera la durée du massage. La valeur par défaut est de 10 minutes. L'unité de mesure est la minute.
- Appuyer sur  pour valider.
- Le 3ème paramètre, d2 (Temps d'inhibition) s'affiche. Il contrôle combien de temps la touche qui active la pompe est inactive après la fin du dernier cycle de massage. En appuyant sur , on peut choisir le temps d'inhibition du massage. La valeur par défaut est de 00 secondes. L'unité de mesure est la seconde.
- Appuyer sur  pour valider.
- Tapez  ou  ou attendez 10 secondes avant de quitter le menu de configuration du système.

Configuration générale des paramètres

Paramètre	Description	Plage	Valeur par défaut	Fonction concernée
Un	Unités de température	°C - °F	°C	Température
d1	Temps de durée du massage	00-99 (min)	10 minutes	Massage par Eau/Air
d2	Temps d'inhibition du massage	00-99 (s)	00 secondes	Massage par Eau/Air
rn	Nr recharge	0 – 2 (s)	0	EV load
d3	Temps de la durée de recharge	00 – 99 (min)	0	EV load

5.4.5. MENU DE CONTRÔLE DE LUMIÈRE (MODE MANUEL/AUTOMATIQUE)

Le contrôle de la lumière se fait à l'aide du bouton LUMIÈRE  et/ou du bouton du spa (facultatif)

5.5. CONTRÔLE À DISTANCE (TOUCHES DU SPA)

Les pompes peuvent être activées depuis le spa si les interrupteurs correspondants sont installés dessus. Chaque interrupteur peut contrôler une ou plusieurs pompes à la fois, selon la configuration du système.

- En appuyant sur l'interrupteur correspondant, la pompe commence à fonctionner et ne s'arrête pas tant que le temps programmé dans le paramètre d1 (Menu de réglage des unités et du massage) ne s'est pas écoulé ou qu'on n'appuie pas de nouveau dessus.
- Si le paramètre d2 a été configuré avec une valeur supérieure à 0, la pompe peut ne pas être activée tant que le temps d2 ne s'est pas écoulé.
- Les temps de massage et d'inhibition sont indépendants pour chaque interrupteur.



Activation à distance de la ou Activation à distance de la ou des pompes de massage par des pompes de massage par air eau.

5.6. FONCTIONS OPTIONNELLES

Les fonctions expliquées dans cette notice correspondent à la configuration standard. Les Fonctions Spéciales suivantes peuvent être configurées à partir d'un menu caché. Si cela vous intéresse, veuillez contacter votre revendeur.

- Fonction d'introduction de pièces
- Fonction d'introduction de pièces
- Fonction d'insertion de monnaies (ou contrôle de lumière par bouton externe)

5.7. FONCTIONS FIXES DU SYSTÈME

Ce Système a des paramètres configurés par défaut qui ne peuvent pas être modifiés par l'utilisateur.

5.7.1. Activation du réchauffeur

Le réchauffeur se met en marche et s'arrête quand la température réelle présente un écart de plus de 1°C par rapport à la température programmée. (Valeur d'hystérésis).

Le système contrôle automatiquement la température de l'eau toutes les 30 minutes.

5.7.2. Système Anti-stagnation

Afin de prévenir toute stagnation possible de l'eau, si la fonction de massage n'a pas été activée pendant plus de 12 heures, le système active automatiquement les pompes de massage et de la soufflerie pendant 30 minutes.

5.7.3. Ozonateur

L'ozonateur (dispositif optionnel) est actif pendant 20 minutes et inactif pendant 10 minutes quand la pompe de filtration est en marche. Il est désactivé si une pompe de massage ou de soufflerie est active sauf si la pompe a été activée automatiquement par le système (système Anti-stagnation toutes les 12 heures).

5.7.4. Fonction Antigel

Dans le but d'éviter que de basses températures extérieures puissent faire geler l'eau à l'intérieur du circuit hydraulique, les pompes de massage et de circulation s'activent automatiquement pendant 30 min si la température de l'eau se situe entre 5 et 9°C et que les pompes sont inactives depuis plus de 60 min. Si la température de l'eau est inférieure à 5°C, les pompes seront activées jusqu'à ce que la température de l'eau atteigne au moins 5°C.

Température de l'eau (° C)	Temps d'activation (minutes)
5 - 9	30
< 5	Continu

5.7.5. Remplissage automatique

Le système comprend la fonction de remplissage automatique à travers le réservoir de compensation. Ce système permet de garantir que l'eau du spa a été préalablement filtrée avant d'arriver au spa.

Ce système ne s'active qu'en mode manuel.

Pour remplir le spa en utilisant le remplissage automatique, s'assurer que l'électrovanne de remplissage est reliée à une prise d'eau et que tous les robinets d'arrêt sont correctement ouverts. Changer le système en mode MANUEL (consulter 5.3.4. pour configurer en mode MANUEL).

Le système remplira tout le circuit hydraulique.

Pendant le remplissage du spa apparaissent des erreurs E1 et E11, qui sont fournies à titre indicatif. Une fois tout le circuit rempli (spa, filtre et réservoir), appuyez sur le bouton SET et mettez le système en mode MANUEL, pour supprimer les erreurs.

5.7.6. Fonction changement quotidien de l'eau

La réglementation contraint les spas à usage public à garantir le renouvellement quotidien d'une partie du volume d'eau. Le pourcentage de renouvellement dépendra de chaque pays selon la réglementation en vigueur.

Le système permet l'ouverture quotidienne de l'EV de remplissage pour un certain temps (configurable par le client, selon le diamètre et la pression du système de remplissage).

La fonction changement de l'eau prend en compte la durée d'ouverture de l'EV pour des fonctions de maintenance et/ou remplissage automatique, et déduit ce temps de celui programmé par le client.

Si le circuit est plein et atteint le niveau maximum du réservoir de compensation, cela ne bloquera pas la fonction de changement quotidien de l'eau.

En cas de besoin de vidange du circuit pour excès d'eau dans le réservoir de compensation, il faudra le faire manuellement.

5.7.6.1 Menu de configuration des paramètres changement quotidien de l'eau (mode manuel)

Le système permet l'ouverture de l'EV pour la fonction de changement quotidien de l'eau, une ou deux fois par jour, avec un maximum de 99 minutes chaque fois qu'il est activé. L'ouverture de l'EV peut donc être programmée, avec un maximum de 198 minutes par jour.

- Quand le système se trouve en mode MANUEL, appuyez pendant 3 secondes et le système montrera le MENU DE CONFIGURATION DES PARAMÈTRES

- Le premier paramètre apparaîtra à l'écran, Un (Unité de température)

- Appuyez sur  3 fois, le paramètre rn apparaîtra :

o rn = 0 -> système désactivé.

o rn = 1 -> une seule fois par jour, l'EV s'ouvrira à 6h00

o rn = 2 -> deux fois par jour, l'EV ouvrira à 6h00 et à 18h00

- Appuyez sur  ou  pour configurer la valeur de rn

Nota : l'utilisateur ne pourra pas modifier les heures d'ouverture de l'EV.

- Appuyez sur  pour confirmer, le paramètre d3 apparaîtra :

- Appuyez sur  ou  pour changer/ programmer la durée d'ouverture (0 à 99 minutes)

- Appuyez sur  pour confirmer

Configuration générale des paramètres

Paramètre	Description	Plage	Valeur par défaut	Fonction concernée
Un	Unités de température	°C - °F	°C	Température
d1	Temps de durée du massage	00-99 (min)	10 minutes	Massage par Eau/Air
d2	Temps d'inhibition du massage	00-99 (s)	00 secondes	Massage par Eau/Air
rn	Nr recharge	0 – 2 (s)	0	EV load
d3	Temps de la durée de recharge	00 – 99 (min)	0	EV load

6. CODES D'ERREURS

Le tableau qui suit résume les codes d'erreur et les descriptions correspondantes que l'afficheur visualise pour l'opérateur de l'installation.

	Description	Cause	Solution
E01	Le niveau de sécurité du réservoir d'équilibre n'a pas été atteint. Auto réajustable.	Le détecteur de niveau de sécurité du réservoir d'équilibre ne détecte pas d'eau. Aucune fonction ne peut être activée.	Remplissez le réservoir d'équilibre jusqu'au minimum du détecteur de niveau.
E02	Ecoulement d'eau ou problème de température. Alarme auto opérationnelle automatiquement. Auto réajustable.	Le détecteur de flux ne détecte pas d'écoulement d'eau ou le capteur de température n'envoie aucun signal. Aucune fonction ne peut être activée	Vérifiez les éventuelles obstructions dans le circuit de filtration, les pompes ou le filtre. Le détecteur peut être défaillant.
E04	La température de l'eau est trop élevée. Alarme auto opérationnelle automatiquement. Auto réajustable.	La température de l'eau dans le Spa dépasse 42°C. Aucune fonction ne peut être activée.	Laissez l'eau refroidir ou ajoutez de l'eau froide. Lorsque la température descendra en dessous de 42° C, votre SPA démarrera automatiquement; si tel n'est pas le cas, débrancher le courant électrique et contactez votre fournisseur.
E05	Détecteur de température de l'eau Auto réajustable.	Le détecteur de température ne fonctionne pas correctement. Aucune fonction ne peut être activée	Vérifiez la température de l'eau et le détecteur de température et remplacez-le si besoin est.
E07 E08	Contacteurs chauffe-eau. N'est pas auto réajustable.	Les contacteurs du chauffe-eau ne fonctionnent pas correctement ; vous ne pouvez pas activer le chauffe-eau électrique.	Pour des raisons de sécurité, le chauffe-eau électrique fonctionne avec deux contacteurs, qui sont raccordés en série ; si l'un de ces deux contacteurs est bloqué, un message d'erreur s'affichera. Remplacez les contacteurs correspondants et branchez à nouveau les éléments.
E09	Le temps maximum pour remplir le réservoir d'équilibre d'eau a été dépassé. N'est pas auto réajustable.	Le temps maximal (30 minutes) de remplissage de l'électrovanne du réservoir d'équilibre a été atteint.	Vérifiez que les détecteurs du niveau d'eau du réservoir d'équilibre fonctionnent correctement. Vérifiez que l'orifice de vidange est resté ouvert. Il peut y avoir une fuite d'eau dans le circuit hydraulique.
E10	Les signaux de niveaux du réservoir d'équilibre d'eau sont incompatibles. Auto réajustable.	Les détecteurs de niveau d'eau envoient des signaux incompatibles.	Vérifiez la position des détecteurs de niveau ou remplacez-les en cas de défaillance.
E11	Le niveau de l'eau du réservoir d'équilibrage est en-dessous du capteur de sécurité. Il peut être réinitialisé automatiquement.	Une fonction cherche à s'activer avant d'atteindre le niveau minimal à l'intérieur du réservoir d'équilibrage (ou, en cas de fonctionnement, le niveau se trouve en-dessous du capteur de sécurité).	Vérifiez que l'électrovalve de remplissage soit ouverte et qu'elle fonctionne bien. Vérifiez qu'il n'y ait pas d'obstruction dans le circuit de remplissage d'eau. Vérifiez qu'il n'y ait pas de fuite d'eau dans le circuit hydraulique.
E0 Cn	Communication entre le tableau de contrôle et le clavier local.	La communication entre le tableau de contrôle et le	Vérifiez que le câble entre le clavier local et le tableau de contrôle est.

Lorsque le système détecte une défaillance connue, l'erreur correspondante s'affiche sur l'écran et le bouton SET s'allume.

Si plusieurs alarmes sont activées en même temps, le système montre consécutivement les différentes alarmes par niveau de priorité (code inférieur).

S'il s'agit d'une erreur réajustable, en appuyant sur SET et en passant en mode MANUEL, l'alarme s'arrête (elle est supprimée).

S'il ne s'agit pas d'une erreur réajustable ou si la défaillance est toujours détectée, le code d'erreur s'affichera à nouveau toutes les 30 secondes. Veuillez résoudre le problème ou contactez votre fournisseur.

Type d'alarmes:

- Alarmes autoréajustables : E0, E01, E02, E04, E05, E10, E11 et Cn.
 - Appuyez sur SET et passez en mode MANUEL.
 - Si le problème est résolu par une opération manuelle, le système fonctionnera correctement. Si tel n'est pas le cas, l'alarme s'affichera à nouveau.

- Alarmes non réajustables : E07, E08, E09.
 - Il faut toujours effectuer une opération manuelle
 - Après avoir résolu le problème, il faut complètement redémarrer le système. Si le problème a été résolu (par une opération manuelle), le système fonctionnera correctement. Si tel n'est pas le cas, l'alarme s'affichera à nouveau.

7. PREUVE DE CONFORMITÉ



IBERSPA, S.L.
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 Cervera

E PRODUCTOS
GB PRODUCTS
D PRODUKTE
F PRODUITS
I PRODOTTI

NL PRODUKTEN
S PRODUKTER
N PRODUKTER
DK PRODUKTER
SF TOUTTEET

KITS COMPACTOS SPAS

SPA COMPACT KITS

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a: Directiva 2004/108/EC (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 2006/95/EC (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-2-41.

CONFORMITEITSVERKLARING

Bovenstaande producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de, Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, laagspannings richtlijn 2006/95/EC en aan de Europese norm EN 60335-2-41.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with: Directive 2004/108/EC (Electromagnetic Comptability), Directive 2006/95/EC (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-2-41.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansende produkter ä r överensstämmelse med: Direktiv EM 2004/108/EC (Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv 2006/95/EC (Lgspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-2-41.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Richtlinien 2006/95/EC, un der Europäische Norm EN 60335-2-41.

OVERENSSTEMMELESESERKLIRING

Ovenstende produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 2004/108/EC, lavpenningsdirektiv 2006/95/EC, og Europeisk Standard EN 60335-2-41.

DECLARATION COFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux: Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/EC, Directive Basse Tension 2006/95/EC et à la Norme Européenne EN 60335-2-41.

OVERENSSTEMMELESESEKRRING

De ovemvnte barer er r overensstemmelse med: Direktiv-2004/108/EC (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv-2006/95/EC (Lavspnding) og overensstemmelse med den europiske standard EN 60335-2-41.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti: Directiva 2004/108/EC (Compatibilità elettromagnetica), Directiva 2006/95/EC (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-2-41.

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin 2004/108/EC /Elektromagneettien yhdenmukaisuus), direktiivin 2006/95/EC (Matalajännite) sekä eurooppalaisen standardin EN 60335-2-41.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estão conforme a: Directiva 2004/108/EC (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 2006/95/EC (Baixa tensão) e a Norma Europeia EN 60335-2-41.

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπάνω προϊόντα είναι σύμφωνα με την Οδηγία 2004/108/EC, (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) την Οδηγία 2006/95/EC (Χαμηλής Τάσης) και με τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2-41.

Firma/Cargo:
Signature/Qualification:
Unterschrift/Qualifizierung:
Signature/Qualification:
Firma/Qualifica:
Assinatura/Título:

Handtekening/Hoedanigheid:
Namnteckning/Befattning:
Underskrift/Stilling:
Signatur/Tilstand:
Allekirjoitus/Virka-asema:
Υπογραφή/Θέση:

ARTUR DEU (Gerent)